

FR	Guide de l'utilisateur	CS	Návod k použití	LV	Lietošanas pamācība
EN	User's guide	SK	Používateľská príručka	BG	Ръководство на потребителя
DE	Bedienungsanleitung	PL	Instrukcja obsługi	AR	دليل الاستعمال
NL	Gebruiksaanwijzing	CS	Návod k použití	KO	사용자 가이드
ES	Guía del usuario	SK	Používateľská príručka	BA	Korisnička uputstva
PT	Guia del usuario	HU	Használati útmutató	RC	使用指南
IT	Manuale d'uso	SL	Navodila za uporabnika	HK	使用指南
DA	Brugsvejledning	RU	Руководство пользователя	FA	راهنمای کاربر
NO	Bruksanvisning	UK	Посібник користувача	VN	Hướng dẫn dành cho người sử dụng
SV	Användarhandbok	HR	Upute za uporabu	TH	คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน
FI	Käyttöopas	RO	Ghidul utilizatorului	SR	Uputstvo za upotrebu
TR	Kullanım kılavuzu	ET	Kasutusjuhend		
EL	Οδηγός χρήσης	LT	Naudotojų vadovas		
PL	Instrukcja obsługi				



FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / **EN** For further usage information / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **DA** Yderligere informationer vedrørende betjening / **NO** For mer informasjon om bruken / **SV** För mer information om användningen / **FI** Lisätietoja käyttäjä varten / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SL** Več informacij o uporabi / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HR** Za više informacija o upotrebi / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **LV** Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **BG** За още информация относно употребата / **AR** للمزيد من المعلومات عن الاستعمال / **KO** 더 자세한 사용 정보: / **BA** Za više informacija o upotrebi: / **RC** 更多关于使用的信息: / **HK** 更多關於使用的資訊: / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده: / **VN** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng: / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน: / **SR** Za dodatne informacije o korišćenju

www.tefal.com  www.calor.fr

FV28XX

FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions booklet before first use" / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre "Sicherheits- und Bedienungsanweisungen" durch. / **NL** Geleefte voor het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea atentamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto «Norme di sicurezza e d'uso» al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet «Sikkerheds- og brugsanvisning» grundigt igennem inden den første brugning. / **NO** Les nøye heftet «Åd om sikkerhet og bruk» før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet "Säkerhets- och användningsinstruktioner" innan den första användningen. / **FI** Lue urvakuusohje ja käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. / **TR** İlk kullanmadan önce «Güvenlik ve kullanım talimatları» kitapçığını dikkatlice okuyun. / **EL** Διπλόρε προακτικό το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και οδηγιών» πριν από την πρώτη χρήση. / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania”. / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití”. / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a poučenie”. / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató című füzetet”. / **RO** Az első üprabó nalan cno preberite „Navodila za vamo uporabo”. / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила пользования». / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання». / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute”. / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare”. / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit. / **LT** Atidžiai perskaitykite knygėlę „Saugos ir naudojimo rekomendacijų pradžiai“ prieš naudojimą. / **LV** Pirms izmantojāt ierīci pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasīt brošūru „Norādījumi par drošību un lietošanu”. / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката „Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначало употреба. / **AR** يرجى قراءة قبيد السلهة والرشادات اأستعمال قبل اأستعمال. / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 《안전수칙》 책자를 주의 깊게 읽어주세요. / **BA** Molimo vas da prije prve upotrebe pročitate knjžicu „Uputstva za sigurnost i upotrebu”. / **RC** 在第一次使用前請認真閱讀《安全操作規程》。 / **FA** لطفاً قبل از اولین استفاده، کتابچه «تدابیر ایمنی و دستورالعمل استفاده» را با دقت بخوانید. / **TH** กรุณาอ่านคู่มือเรื่องความปลอดภัยและวิธีการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้งานครั้งแรก. / **VN** Vui lòng đọc kỹ cuốn «Hướng dẫn sử dụng và biện pháp an toàn» trước khi sử dụng lần đầu. / **TL** Magpahayag ang mga pangangailangan sa seguridad at paggamit bago gumamit. / **SR** pažljivo pročitate priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju” pre prve upotrebe

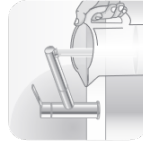
1.


www.befol.com

www.color.fr


1.


www.befol.com

www.color.fr




2.

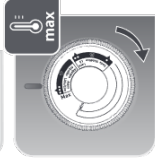
www.tefal.com

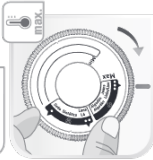




2.

www.tefal.com

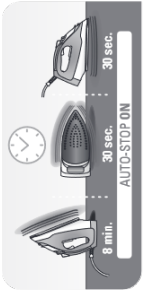
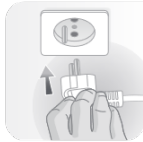




**** FR** Appuyez et maintenez pressé / **EN** Push and hold / **DE** Gedrückt halten / **NL** Duw en houd vast / **ES** Pulse y mantenga presionado / **PT** Prima e mantenha a pressão / **DA** Tryk og hold / **NO** Trykk og hold nede / **SV** Tryck in och håll ner / **FI** Paina ja pidä / **TR** Basın ve basılı tutun / **EL** Κοιτόστε την μανιέτα / **PL** Pociśnij i przytrzymaj / **CS** Stiskněte a podržte / **SK** Stlače a podržte / **HU** Nyomja meg és tartsa lenyomva / **SL** Pritisnite in pridržite / **RU** Надавите и удерживайте / **UK** Натисніть і тримайте / **HR** Pritisnite i držite pritisnutim / **RO** Apăsăți și mențineți apăsat / **ET** Vajuta ja hoida all / **LT** Paspauskite ir laikykite nuspaudę / **LV** Nospiež un turēt / **BG** Натиснете и задръжте / **KO** 누르고 있음 / **BA** Pritisnite i držite pritisnutim / **BC** 長按 / **HK** 按住不放 / **VN** Ấn và giữ / **TH** กดค้างไว้ / **SR** Pritisnite i držite pritisnuto / **AR** ضغط مع الاستمرار / **FA** فشار داده و نگه دارید



*** FR** Selon modèle / **EN** Depending on model / **DE** Je nach Modell / **NL** Afhankelijk van het model / **ES** Según modelo / **PT** Consoante o modelo / **IT** Secondo i modelli / **DA** Afhængigt af model / **NO** Avhengig av modell / **SV** Beroende på modell / **FI** Mallista riippuen / **TR** Modele göre / **EL** ελκύεται με το μοντέλο / **PL** W zależności od typu / **CS** Podle modelu / **SK** V závislosti od modelu / **HU** Modeltől függően / **SL** Odvisno od modela / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежить від моделі / **HR** Ovisno o modelu / **RO** În funcție de model / **ET** Sõltuvalt mudelist / **LT** Pagal modelį / **LV** Atbilstoši modelim / **BG** В зависимост от модела / **AR** حسب النموذج / **KO** 모델에 따라 다름 / **BA** Zavisno od modela / **BC** 視型號而定 / **HK** 視型號而定 / **FA** بستگی به مدل / **VN** Theo mẫu / **TH** 視型號而定 / **SR** U zavisnosti od modela



3.



www.tefal.com
www.colibri.fr

3.



NO



3.


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

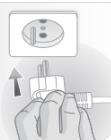
12X YEAR**



3.


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**


www.tefal.com

12X YEAR**



